

Tranter Frantscha e Germania

Il Luxemburg sa regorda dals 9 da matg 1950

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«La regenza franzosa propona da sutta metter l'entira producziun franzosa e tudestga da cotgla e d'atschal ad in'autorità superiura cuminaivla, aifer in'organisaziun averta a tschels pajais da l'Europa» (1). Quai ha declerà ils 9 da matg 1950 il minister da l'exteriur Robert Schuman (1886–1963) a Paris avant la pressa.** Lez discurs memorabel, tschintg onns suenter l'armistizi dals 8 da matg 1945 ed in onn suenter la naschientscha da la Republica federala da Germania, ha instradà ina seria da patgs, t. a. quel d'Amsterdam, entrà en vigur da chalanda matg 1999, che ha instituí l'Uniun europeica (UE). Mintga 9 da matg vegn celebrà il di da l'Europa. Quest onn, venderdi, ils 7 da matg, 60 onns suenter il discurs da Schuman, arranschan l'Institut europeic da l'Universitad da Turitg e la Societad svizra da politica estra in referat da Gérard Philipps, ambassadur en Svizra dal gronducadi da Luxemburg, suenter in salid da cuss. gov. Regine Aepli (Turitg) (2). L'aut diplomat ha tschernì in tema actual fitg adattà a la commemoraziun: «La relevanza da la reconciliaziun tranter Frantscha e Germania per il Luxemburg.» Quai encleg'ins anc meglier cun far endament l'istorgia da quest pajais,

da duchessa Maria da Burgogna (1457–1482), emprima dunna da Maximilian da Habsburg (1459–1519) fin al nunstanclentaivel *Jean-Claude Juncker*, primminister dapi 1995.

Savens occupà d'in grond vischin

Cun strusch ventg onns ha Maria stuì surpigliar 1477 l'ierta da ses bab Carl, mort en la terrada da Nancy. Da lezza ierta fascheva part il ducadi da Luxemburg; el cumpigliava era l'actuala provinza belga (vallona) da Luxemburg, per gronda part francofona. Maria è morta giuvna en in accident, surlaschond l'ierta a ses figl Filip (1478–1506). Quest è stà l'emprim signur Habsburg da quai ch'ins numnava ils Pajais bass e che correspundeva pressapoc a la Belgia d'oz. Ils suverans han stuì ceder sdrimas da territori a la Frantscha e schizunt tolerar la preschientscha temporara da truppas franzosas a Luxemburg. 1795 ha il pussant vischin annectà ils Pajais bass «austriacs». 1815 han ils participants dal congress da Vienna, unfis da la voluntad franzosa da conquista, circumdà la Frantscha cun trais stadis neutrals ch'ella n'astgava betg attatgar. In era la Svizra, in segund l'intschess dal duca da Savoia e retg da Sardegna, in terz ils Pajais bass da la dinastia ollandaisa d'Orange-Nassau, pia

quai ch'ins numna oz Benelux. Ma la Belgia è vegnida adaquella 1830 da furmar in agen stadi; las pussanzas han lura decidì da parter il granducadi tranter lez stadi nov, il qual ha survegnì il Luxemburg vallon, ed il retg dals Pajais bass sco granduca. 1867, per impedir la Frantscha da cumprar il gronducadi, hani declerà il pajais independent e neutral. Quest ha lura s'orientà plitost vers la Prussia e la Lorena tudestga limitrofas; 1890 ha la dinastia da Nassau surpiglià la curuna gronducala. Ma duas giadas (1914 e 1940) ha la Germania violà la neutralità dal pajais pitschen e l'ha occupà durant omaduas guerras mundialas, l'annectond schizunt 1942. Suenter la liberaziun ha il Luxemburg s'orientà cleramain vers la Belgia, creond cun ella in'uniun monetara ed aderend a l'allianza militar a l'Atlantic nord.

Dus politichers franzos

Paucs umans persunifitgavan l'amicizia tranter Frantscha e Germania uschè profundamain sco Robert Schuman, Lorenais germanofon naschì a Luxemburg, veteran da l'emprima guerra mundiala en mandura tudestga e da la segunda en mandura franzosa, praschunier da guerra en Germania e lura fugì. Ma er auters politichers franzos han

s'engaschà en la medema direcziun. Remartgabel è stà il svilup persunal da Charles de Gaulle (1890–1970), uffizier professiunal da tradiziun naziunala, praschunier da guerra en Germania durant l'emprima guerra mundiala, schef da la «France libre» durant la segunda. Suenter l'armistizi da 1945 levà l'annectar il Saarland ed anc bler daplì e stagliar il rest da Germania. «Ma la smanatscha principala davent da 1947 era la Russia. Pauc pli tard ha l'entschavì a ponderar d'unir insaco Frantscha e Germania; el ha schizunt menziunà l'imperi da Carl il grond sco antenat da ses plan (...). 1962 (...) ha l' declerà en in discurs ad uffiziers tudestgs a Hamburg (...): «Ils Franzos e Tudestgs (...) san stgaffir la basa d'in Europa prosperaivla, pussanta e prestigiosa. Tut ans di che nus stuain bajegiar lezza uniun da Frantscha e Germania» (3).

Intermediaturs bilings

Ils progress da la reconciliaziun durant ils decennis suandants, t. a. cun ils excelents rapports persunals tranter president François Mitterrand (1916–1996) e chancelier Helmut Kohl, pudevan mo stimular il pievel da Luxemburg (480 000 olmas) a manar vinavant sia orientaziun dubla vers omadus pajais limitrofs e lur linguas e culturas. Las sco-

las dal granducadi èn tras e tras bilingas e pussibiliteschan a la giuventetgna academica da tscherner tranter universitads francofonas e germanofonas; ma l'emprim linguatg che la magistraglia dovra a bucca per declerà è il luxemburgais local. Ils politichers dal gronducadi, bilings flexibels ed experimentads, sa cumprovan adina puspè sco intermediaturs respectads, gist perquai ch'i na defendan betg ina politica d'atgna pussanza. Dentant sani conciliar las normas da l'UE cun ils interess da lur sistema da bancas; da quai dat perditga primminister Juncker gist en l'actuala crisa da finanzas e d'economia. Il Luxemburg unescha l'urbanissem d'ina citad ch'è stada 2008 chapitala culturala da l'Europa e las pittorescas collinas da las Ardennas cun ers, prada e guauds. L'autur da questas lingias sa regorda cun nostalgia da lungas turas tras quella cuntrada bain tgirada. L'ambassadur Philipps merita da vegnir beneventà dal public turitgais ils 7 da matg.

1. Cità en: Bernard Voyenne, *Histoire de l'idée européenne. Paris (Payot) 1964, p. 197.*
2. Ils 7 da matg da las 18.15 a las 19.15 a l'Universitad da Turitg, Rämistr. 71, aula KOL-G-201. Entrada libra, numer da plazzas limità. Contact: sga@ueg.ch.
3. Alexander Werth, *De Gaulle. Terza ediziun. Harmondsworth, Middlesex (Penguin) 1969, pp. 317 e 319–320.*